DORCAS TCHOGOUE

dtchogoue@gmail.com

Yaoundé - Cameroun

00237 655666648 / 650692939

**TRADUCTRICE & ENSEIGNANTE**

# QUALIFICATIONS PROFESSIONNELLES

* Enseigne l’anglais et le français (plus de 10 ans d’expérience)
* Offre les services:
* de traduction
* de relecture
* d’édition
* de transcription
* d’interprétation
* Enthousiasme et dévouement pour une carrière réussie dans le domaine de la communication.
* Ponctualité et assiduité, flexibilité, polyvalente, dynamique et rigoureuse
* Rapidité d’exécution, autonome, sens aigu des responsabilités
* Capacité d’effectuer les travaux demandés dans les délais
* Compétences pratiques en anglais et en français pour la communication verbale ou écrite.
* Langues parlées et écrites: *anglais, français, espagnol, pidgin et la langue des signes américaine*

***COMPÉTENCES***

* Enseignante privée d’anglais et de français
* Assistante virtuelle
* Traductrice indépendante

Mes domaines de spécialisation sont les suivants :

* Publicité
* Marketing d'entreprise
* L’éducation
* Sujets médicaux en général

***EXPÉRIENCE DE TRAVAIL***

* 2010 - 2023 Traductrice/Interprète indépendante
  + - Professeur privé de français et d'anglais
* 2007 - 2009 Professeur de français et interprète en langue des signes à

L’Institut Ephphatha pour les sourds (Kumba – Cameroun)

* 2010 Traduction d’un contrat de distribution (pour une ONG basée au Cameroun)
* 2011 Traduction d’un manuel d'instructions pour téléphone portable
* 2011-2014 Freelance avec SpeakLike.com
* 2003 Participation à la convention du GNLD Golden au Cap, en Afrique du Sud.
  + Interprétation simultanée et consécutive

***DIPLÔMES & FORMATIONS***

2012 Institut canadien d'anglais

➢ "Advanced Certificate in TESOL" *(Diplôme de l’enseignement de l’anglais a des apprenants étrangers)*

➢ "Advanced Certificate in Teaching Languages" *(Certificat avancé en enseignement des langues)*

Spécialisation en : Langue des signes américaine (ASL) et français

2011 Community College of Aurora, États-Unis

* Certificat en traduction et interprétation

2010 Cours de 12 semaines: “*Getting started as a freelance translator”*

1996 Institut universitaire de technologie, Bandjoun - Cameroun

* BTS (Brevet de technicien supérieur) –Spécialisation en Marketing

1993 Diplôme d'études secondaires en littérature française "niveau supérieur"

1992 Diplôme d'études secondaires en littérature française "niveau ordinaire"

***ADHÉSION***

ATA (American Translator Association)

***CENTRE D’INTÉRÊT***

Musique, sport (volleyball), lectures éducatives, voyages & volontariat